



**FIT - TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR**

**Gudikatur: Dr. Claudio Żammit**

**Seduta ta' nhar it-Tlieta, 24 ta' Settembru 2019**

**Talba Nru: 503/18 CZ**

**Atlas Insurance PCC Limited (C 5601), f'isimha propju u kif surrogata fid-drittijiet tal-assigurata taghha Pharma-Cos Limited abbazi tal-polza ta' assikurazzjoni u tal-ligi**

**vs.**

**Fahrenheit Freight Forwarders Co. Limited**

**It-Tribunal,**

Ra t-talba tas-socjeta' attrici mressqa fit-23 t'Ottubru 2018 li biha premettiet:

Peress illi s-socjeta' Pharma-Cos Limited inkarigat lis-socjeta' intimata sabiex tigobor u tittrasporta merkanzija lejn Malta u meta l-imsemmija merkanzija giet ikkonsenjata lil Pharma-Cos Limited (wara li waslet Malta permezz ta' Eurocargo

Malta, TR 1339, fit-23 t'Ottubru 2017), irrizulta li kien hemm nuqqasijiet fil-merkanzija, ghal liema nuqqasijiet hija responsabbli s-socjeta' intimata.

Peress illi ai termini tal-polza ta' assikurazzjoni relattiva, is-socjeta' rikorrenti Atlas Insurance PCC Ltd. hallset lill-imsemmija assikurata taghha s-somma ta' €1,152.00c u ghalhekk is-socjeta' rikorrenti hija surrogata fid-drittijiet tal-assigurata taghha.

Peress illi s-socjeta' intimata hija ghalhekk debitrici tas-socjeta' rikorrenti fis-somma ta' elf mija u tnejn u hamsin Euro (€1,152.00), kif premess u ghalhekk is-socjeta' intimata ghandha tigi kkundannata thallas lis-socjeta' rikorrenti l-imsemmija somma ta' €1,152.00.

Bl-imghax legali relattiv mit-23 ta' Jannar 2018 sad-data tal-pagament effettiv, u bl-ispejjez kontra s-socjeta' intimata, li minn issa tibqa' ingunta ghas-subizzjoni taghha.

Ra r-risposta tas-socjeta' konvenuta mressqa fl-14 ta' Novembru 2018 li permezz taghha eccepjet:

1. Preliminarjament is-socjeta' rikorrenti ghandha taghti prova tas-surroga.
2. Fil-mertu t-talbiet tas-socjeta' rikorrenti huma kompletament infondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda bl-ispejjez stante illi ma kien hemm ebda inadempjenza da parti tas-socjeta' intimata li ghaliha ghandha tinzamm responsabbli.
3. Illi l-fatt li Pharma-Cos Limited gabret il-merkanzija u mhux bi protesta hija prova prima facie li l-merkianzija giet konsenjata kif deskritta fid-delivery note u dan a tenur tal-Artikolu 30 (1) tal-Kap. 486.

4. Illi sussidjarjament u minghajr ebda pregudizzju ghas-suespost il-kumpens massimu li s-socjeta' intimata tista' tigi kundannata huwa 'capped' kemm a tenur tal-polza tal-kariku u kif ukoll tal-ligi.

It-Tribunal:

Ra l-atti;

Sema' x-xiehda;

Sema' t-trattazzjoni tal-abbli avukati difensuri;

Ra li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza.

It-Tribunal qies ix-xiehda ta' Joseph Mangion<sup>1</sup>, Peter Gatt<sup>2</sup>, Elaine Galea<sup>3</sup>, Alessandro Mallia<sup>4</sup>.

Ikkunsidra:

---

<sup>1</sup> Fol. 14, u kontro-ezami a fol. 40

<sup>2</sup> Fol. 18, u kontro-ezami a fol. 35

<sup>3</sup> Fol. 45, u kontro-ezami a fol. 55

<sup>4</sup> Fol. 48 u kontro-ezami a fol. 52

Illi fost ix-xiehda prodotti mis-socjeta' attrici, xehed Joseph Mangion, li qal li huwa cargo claims handler mas-socjeta' attriciu li s-socjeta' li huma kienu jassikuraw, Pharma-Cos Limited, kienet ghamlet talba ghal hlas ghal merkanzija li ma kinitx waslilha. Irrizulta li l-istess socjeta' kienet ordnat disa' (9) pallets ta' zraben, izda minn dawn waslulha tmienja (8) biss. Irrizulta wkoll illi s-socjeta' li mmanifatturat l-istess kienet baghtet il-pallets kollha, u cioe' d-disgha (9) li huma, u dawn kienu ngabru minghand l-istess fornituri barranin. Is-socjeta' attrici sussegwentement hallset lil Pharma-Cos Limited ghat-telf imgarrab f'dan l-incident u fethet il-kawza odjerna.

Illi Peter Gatt, minn Pharma-Cos Limited iddeskriva kif kienu tmin (8) pallets minn disgha (9) li waslu, u d-disa' (9) wahda baqghet ma waslitx. Irrizulta izda li l-kuntrattur barrani imqabbad mis-socjeta' konvenuta sabiex jirtira x-xoghol minn barra, kien irtira d-disa' (9) pallets u mhux tmienja (8) biss.

Illi Elaine Galea, *General Manager* tas-socjeta' konvenuta, qalet li s-socjeta' Pharma-Cos Limited ma kellhiex relazzjoni diretta mas-socjeta' konvenuta u ma inkarigatx espressament lis-socjeta' konvenuta ghall-garr tal-merkanzija. Qalet anzi illi kienet is-socjeta' estera ITG-GMBH li tikkomunika mas-socjeta' konvenuta u tibghatilha manifest tal-merkanzija, biex tindikalha x'ghandu jigi irtirata u mibghut lejn Malta. Qalet ghalhekk illi ghandha twiegeb din is-socjeta' estera, u mhux is-socjeta' konvenuta.

Illi dak li qalet ix-xhud Elaine Galea, qalu wkoll ix-xhud Alessandro Mallia, direttur tas-socjeta' Famalco Holdings Group li taghha s-socjeta' konvenuta hija kumpanija sussidjarja. Dan ix-xhud qal ukoll illi kien hemm relazzjoni kontinwa ta' garr ta' merkanzija bejn is-socjeta' konvenuta u s-socjeta' Pharma-Cos. Din ta' l-ahhar ma

thallas xen lill-ebda socjeta' ta' garr estera, izda thallas biss lis-socjeta' konvenuta u dan ghall-prezz tal-garr tal-merkanzija li timporta.

Ikkunsidra ulterjorment;

Illi s-socjeta' konvenuta eccepjet illi s-socjeta' attrici trid taghti prova tas-surroga taghha. Din is-surroga fil-fatt gie debitament prezentata permezz ta' dokumenti fl-atti tal-kawza, u ghalhekk din l-eccezzjoni ma tisthoqq li tintlaqa'.

Illi t-tieni eccezzjoni tas-socjeta' konvenuta kienet fis-sens illi ma kien hemm ebda inadempjenza da parti tas-socjeta' intimata li ghalha ghandha tinzamm responsabbli. Mill-provi prodotti izda jirrizulta illi s-socjeta' estera inkarigata li tigbor il-merkanzija minghand il-fornituri kienet irtirata il-merkanzija kollha, u kien fl-istadju li l-merkanzija tingabar mis-socjeta' konvenuta li pallet minnhom (biex nghidu hekk, id-disa' (9) pallet), baqa' ma nghata l-ebda rendikont dwaru. It-Tribunal ma jaqbilx ghalhekk illi ma kien hemm l-ebda inadempjenza da parti tas-socjeta' konvenuta, ghaliex filwaqt li allura l-merkanzija kienet fil-kontroll taghha, din naqset.

Illi kwantu ghat-tielet eccezzjoni, u di cioe' illi Pharma-Cos Limited gabret il-merkanzija u mhux bi protesta, ghandu jinghad li lanqas din m'hija korretta. L-artiklu citat mis-socjeta' konvenuta huwa l-Artiklu 30 (1) tal-Konvenzjoni CMR<sup>5</sup>, li jipprovdi:

If the consignee takes delivery of the goods without duly checking their condition with the carrier or without sending him reservations giving a general indication of the loss or damage, not later than the time of delivery in the case of apparent loss or

---

<sup>5</sup> Hekk kif tinstab f'Kapitolu 486 tal-Ligijie ta' Malta

damage and within seven days of delivery, Sundays and public holidays excepted, in the case of loss or damage which is not apparent, the fact of his taking delivery shall be prima facie, evidence that he has received the goods in the condition described in the consignment note. In the case of loss or damage which is not apparent the reservations referred to shall be made in writing.

Illi s-socjeta' Pharma-cos fil-fatt irrilaxxat ricevuta ghal dak li rceviet, u li kienet qed tistenna, izda r-rimanenti ma rcevitux. Hawnhekk il-kwistjoni mhijiex dwar merkanzija difettuza li giet b'xi mod accettata mis-socjeta' Pharma-Cos minghajr ebda riserva, izda si tratta ta' merkanzija li ma gietx konsenjata. Allura ma kien hemm l-ebda protesta xi ssir dwar il-kontenut tal-merkanzija, u l-unika haga li setghet issir, kif fil-fatt irrizulta li sar, kien illi s-socjeta' Pharma-Cos tindaga mas-socjeta' konvenuta dwar x'seħh mill-pallet li kien baqa' tasal. Dan sar kif jirrizulta mill-korrispondenza esebita, speċjalment il-korrispondenza mal-impjegata tas-socjeta' konvenuta Paulette Gatt Spagnol, li kkonfermat li qed isiru l-investigazzjonijiet mas-socjeta' ta' trasport estera biex jinghataw rendikont ta' dak li seħh.

Illi bir-raba' eccezzjoni tagħha s-socjeta' konvenuta teccepixxi illi l-kumpens massimu li s-socjeta' intimata tista' tigi kundannata huwa 'capped' kemm a tenur tal-polza tal-kariku u kif ukoll tal-ligi. Hawn issir referenza ghal Artikolu 23 (3) tal-Konvenzjoni CMR:

3. Compensation shall not, however, exceed 8.33 units of account per kilogram of gross weight short.

Illi izda dan l-artikolu jrid jittiehed flimkien ma' Artikolu 29 ta' l-istess konvenzjoni, li jipprovdi:

#### Article 29

1. The carrier shall not be entitled to avail himself of the provisions of this chapter which exclude or limit his liability or which shift the burden of proof if the damage was caused by his wilful misconduct or by such default on his part as, in accordance with the law of the court or tribunal seised of the case, is considered as equivalent to wilful misconduct.
2. The same provision shall apply if the wilful misconduct or default is committed by the agents or servants of the carrier or by any other persons of whose

services he makes use for the performance of the carriage, when such agents, servants or other persons are acting within the scope of their employment.

Furthermore, in such a case such agents, servants or other persons shall not be entitled to avail themselves, with regard to their personal liability, of the provisions of this chapter referred to in paragraph 1.

Illi t-Tribunal iqis pero' illi l-limitazzjoni tal-hlas f'dan il-kaz mhix applikabbli peress li s-socjeta' konvenuta ma gabitx prova, kif kellha ggib, dwar il-kawza tan-nuqqas de quo, u ma gabet lanqas prova li kien hemm xi fattur li ma kienx fil-kontroll taghha. F'dan ir-rigward, u partikolarment ghall-mod kif gie interpretat il-kliem 'wilful misconduct' fl-appena citat artikolu, it-Tribunal jirreferi ghas-sentenza fl-ismijiet *Lloyds Malta Limited et vs. Air Malta plc*<sup>6</sup>, fejn intqal:

Is-socjeta' konvenuta tissottometti ulterjorment li, f'kull kaz, ghandha tapplika l-klawsola ta' *limitation of liability* skond il-Konvenzjoni ta' Varsavja li tistipula li r-responsabbilita' tal-*carrier* hi ta' US\$20 ghal kull kilo ta' merkanzija ddikjarat mit-trasportatur. L-atturi ma jikkontestawx l-applikazzjoni ghal kaz ta' din il-Konvenzjoni, pero', jsostnu li fit-terminu ta' l-Artikolu 25 ta' l-istess Konvenzjoni, il-*carrier* ma jistax jinvoka din il-klawsola ta' limitazzjoni ta' responsabbilita' "*if the damage is caused by wilful misconduct or by such default on his part as, in accordance with the law of the court to which the case is submitted, is considered to be equivalent to wilful misconduct*". (fit-test Franciz, f'kaz li n-nuqqas tkun rizultat ta' "*dol ou d'une faute qui lui est imputable et qui, d'apres la loi de la juridiction saise, est considere comme equivalente au dol*"). Fil-kamp Civili Malta ma hemmx innozzjoni ta' "*wilful misconduct*", pero', jezistu l-kuncetti ta' dolus u ta' *gross negligence* li hija ekwiparata ghad-dolus (ara **Zammit v. Petrocchino**, deciza minn din il-Qorti fil-25 ta' Frar, 1952).

Kif spjegat din il-Qorti (Sede Inferjuri) fil-kawza **Atlas Insurance Agency Ltd noe v. Express Trailers Ltd**, deciza fit-18 ta' Mejju 2005, hemm differenza bejn il-kuncett ta' "*wilful misconduct*" kif mifhum f'gurisdizzjonijiet tal-*common law*, u l-kuncett ta' "dolus" kif mifhum fil-pajjizi fejn jopera kodici civili. Jinghad, f'parti mis-sentenza, b'referenza ghall-ktieb **Liability in International Air Transport**, ta' **Georgette Miller** (Ediz 1977 pagna 194 et seq), illi "*English and American courts have emphasised the specific character of wilful misconduct, which is entirely different from negligence and goes far beyond it, however gross or culpable negligence might have been.*" Invece l-Qrati Francizi u certi gurisdizzjonijiet ohra (ara per eżempju d-decizjoni tal-Qorti Federali fl-Isvizzera fil-kawza **Deutsche Lufthansa v. Basler Transport Versicherung Gesellschaft**, 14 ta' Novembru

---

<sup>6</sup> Qorti tal-Appell – 25 t'April 2008

1967) jadottaw b'ekwivalenti l-"*faute lourde*" ossija "*gross fault*". Din in bazi ghall-massima tad-dritt Ruman "*culpa lata dolo aequiparatur*". Jekk allura din il-massima hi parti mil-*lex fori* l-vettural jirrinfaccja responsabilita` bla limitazzjoni. Ara wkoll specifikament fuq dawn il-koncetti l-opra ta' Hill and Messent, **CMR: Contracts for the International Carriage of Goods by Road**, Ed. 1984 pagna 152 *et sequitur*."

M'hemmx dubju, kif gia` intwera, li *dolus* u *culpa lata* huma kuncetti li jiformaw parti mil-ligi Maltija.

Fil-kawza msemmija, il-Qorti tat interpretazzjoni stretta ta' *dolus*; qisitu agir ekwivalenti ghal "*criminal misconduct*" jew agir assocjat man-negligenza tal-professionist, pero`, il-kuncett ta' *dolus* huwa aktar minn hekk. Il-gurista **Giorgi**, "Teoria Delle Obbligazioni" (Vol. II para. 35, pagna 63) jispjega l-kuncett ta' *dolus* u *culpa lata* b'dan il-mod:

*"Come la parola colpa, così la parola dolo ha un senso stretto e un senso largo. Nel senso stretto significa frode, raggiro o macchinazione diretta ad ingannare: e lo troviamo nell'articolo 1115, a proposito dei vizi di consenso. Ma non è in questo, che si usa nella materia, di cui ragioniamo. Nel senso più lato, in cui vogliamo adoperarla adesso, riguardo cioè al risarcimento del danno per inadempimento di obbligazioni, significa mala fede; e sta a rincontro della colpa in senso proprio, cioè della negligenza scompagnata da mala fede.*

*Dolo e mala fede sono per conseguenza sinonimi nella materia che ci occupa; ed è per questa ragione, che negli articoli 1225, 1228 e 1229 del Codice nostro, i due nomi vengono adoperati l'uno per l'altro.*

*Una forma particolare di dolo dicemmo essere la colpa lata, della quale notammo due specie: la prima che verte nell'usare nell'adempimento dell'obbligazione diligenza minore, che negli affari propri; l'altra, la quale consiste nel mancare di quella diligenza, che è dote ordinaria e comune degli uomini."*

Agir b'mala fede, allura jikkonverti n-negligenza f'*dolus*. Kif ikompli jispjega l-**Giorgi** (op. cit. para 38 pagna 65),

*"Ogni qual volta il debitore abbia, non gia` per trascuraggine, ma con piena coscienza di non adempiere l'obbligazione, fatto, ovvero omesso, quello che per adempierla avrebbe dovuto omettere o fare, il debitore è in dolo. Nè per arrivare a siffatta conclusione è necessario dimostrare, che egli avesse l'intenzione di recar danno al creditore."*

Applikat dan il-kuncett ghall-kaz, m'hemmx dubju li s-socjeta` konvenuta kienet in *mala fede* meta naqset li tiehu dawk il-mizuri kollha mehtiega biex twassal il-merkanzija ghad-destinazzjoni taghha.

Illi fil-kaz odjern, is-socjeta' konvenuta ma tat l-ebda spjegazzjoni ghalfejn din il-pallet in kwestjoni giet nieqsa, iktar u iktar meta mill-atti jirrizulta illi l-pallets in



kwestoni gew kollha rtirati u mwassla sal-punt li kellhom jigu rtirati mis-socjeta' konvenuta.

Illi s-socjeta' konvenuta, anke jekk mhux b'eccezzjoni formali, sostniet matul il-kors tal-proceduri, illi hija m'ghandhiex relazzjoni guridika mas-socjeta' Pharma-Cos u li, fit-tieni lok, ghandha twiegeb is-socjeta' ITG-GMBH. Dwar din tal-ahhar, it-Tribunal jinnota illi din m'hija bl-ebda mod fil-kawza, u huwa l-operat tas-socjeta' konvenuta, ghalhekk, illi t-Tribunal irid jistharreg. Dwar ir-relazzjoni guridika, ghandu jinghad illi gie ppruvat illi kien hemm relazzjoni kontinwa ta' kummerc bejn is-socjeta' konvenuta u s-socjeta' Pharma-Cos li biha s-socjeta' konvenuta kienet iggorr merkanzija ghall-Pharma-Cos, u n-negozju kien isir dejjem mal-istess persuna mis-socjeta' konvenuta, li mbaghad spicca mix-xoghol u gie sostitwit b'persuna ohra, li maghha s-socjeta' Pharma-Cos dejjem baqghet tittratta. Mhuwiex minnu ghalhekk illi m'hemm l-ebda relazzjoni guridika bejn iz-zewg socjetajiet, ladarba anke l-hlasijiet saru dejjem, kif irrizulta, mis-socjeta' Pharma-Cos lis-socjeta' konvenuta, u mhux lis-socjeta' estera.

Ghaldaqstant, it-Tribunal jaqta' u jiddeciedi dan il-kaz billi filwaqt li jichad l-eccezzjonijiet tas-socjeta' konvenuta, jilqa' t-talba tas-socjeta' attrici u jikkundanna lis-socjeta' konvenuta thallas lis-socjeta' attrici s-somma ta' elf mija u tnejn u hamsin Euro (€1,152.00), bl-imghax kif mitlub. L-ispejjez ghandhom jithallsu kollha mis-socjeta' konvenuta.

**Dr. Claudio Zammit**

**Gudikatur**

Mary Josette Musu'

Deputat Registratur